

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

病夫、黃禍與睡獅/龍：西方視野的中國形象與近代中國國
族論述(2/2)

研究成果報告(完整版)

計畫類別：個別型
計畫編號：NSC 95-2411-H-004-010-
執行期間：95年08月01日至96年07月31日
執行單位：國立政治大學歷史學系

計畫主持人：楊瑞松

計畫參與人員：講師級-兼任助理：蕭淑慧

報告附件：出席國際會議研究心得報告及發表論文

處理方式：本計畫涉及專利或其他智慧財產權，2年後可公開查詢

中華民國 96年10月23日

病夫、黃禍與睡獅/龍：西方視野的中國形象與近代中國國族論述

(結案報告)

一、前言：

本研究的特色為應用《東方主義》中有關「他者」(the other)的認知過程中的相關知識論之問題意識，重新思考近年來有關近代中國國族論述的相關研究。本計畫為相關後續研究的初始工作，相關的議題如「黃河」形象的轉換和近代中國國族論述關係的研究，也已完成初稿並在2007年9月初於中國史學會舉辦之「基調與變奏」會議中發表，獲得不少珍貴評論意見。經由此計畫的進行，主持人得以對於此議題所含的相關課題有更深刻的認知，極有助於目前已在進行中的三年國科會計畫。

二、研究目的：

華裔美國學者劉禾 (Lydia Liu) 在思索東西之間跨文化詮釋中的語言問題時，強調研究者應該關注「在歷史偶然性的關鍵時刻，西方和中國過去的思想資源究竟是怎樣被引用、翻譯、挪用和占有的，從而使被稱為變化的事物得以產生」(Liu 1995)。從本計畫中，我發現到近似劉禾所留意的相當值得深究的現象：在近代中國的思想論述中，有不少源自(或者更精確地說，是被中國人普遍認為是源自)西方對於中國和中國人的形象之論述，往往成為鼓吹改革思維中的重要論述依據；而更重要的是，從複雜的文化傳播和多元詮釋的角度而言，這些西方視野中所形塑的中國形象，在進入近代中國思想文化的脈絡後，經常呈現出和其原先在西方思想文化脈絡中不同的思想意涵和論述功用。換言之，這些原先在西方思想論述脈絡的形象和符號，在近代中國被「再現」(re-present)時和被詮釋後所形成的中國之「鏡我」，其意涵和功能不僅和其原意有所落差，而且在不同的中國思想論述中也呈現出多元的意涵和功用。再者，有些形象在西方原先的脈絡中僅佔有邊陲性的角色，但在中國的論述中卻不僅意涵產生變化而且變成舉足輕重的符號。然而很遺憾的是，在長期有意或無意的選擇性的歷史記憶的影響下，這一饒富深意且複雜的歷史文化現象，往往成為單調化約的歷史記憶，使得後人無從理解上述複雜的跨文化現象。更重要是，這些「中國形象」往往透過近代中國知識份子的「自我東方化」過程，轉而成為近代中國國族論中的重要代表符號。

為了深化我對此類課題的探討，我除了研究有關「東亞病夫」形象在近代中國的變動文化意涵和論述功能外，同時也選擇「黃禍」和「睡獅/龍」等兩項也廣為近代中國人所熟知的西方視野之中國形象，進一步以比較分析的方法，研究它們在近代中國思想論述的豐富意涵，希望能較有系統性地了解，這些所謂西方

視野的中國形象在近代中國思想所扮演的角色，尤其是這些符號對於近代中國思想論述中有關國族建構的影響。從許多文獻資料顯示，「東亞病夫」、「黃禍」、「睡獅/龍」，如同源自中國傳統的黃帝神話，成為晚清以降國族論述中用來凝聚人心鼓動情緒的重要符號。所以，本研究不但要釐清西方以那些形象來想像論述中國，更重要的是，要採用如 Cohen 所主張之 *China-centered* 的視角和取徑 (Cohen 1997)，嚴肅仔細地探討這些西方視野的中國形象在近代中國的具體歷史時空環境中所發揮的作用。這樣的研究不是直接輕率地“移植”它們在西方文化語境中的意涵，而是要仔細檢視各類型之近代中國知識論述如何看待解讀“挪用”(appropriate)、甚至轉化這些源自西方的中國形象；並考查分析不同類型的知識份子，如何跟據這些不同面貌的「鏡我」，建構思考他們對國家和國族的認知和改革論述，並因而重新界定中西文明之間彼此的關係。

三、文獻探討：

目前坊間有關西方視野的中國形象的中英文研究較具代表性者，有如 Spence (*The Chan's Great Continent: China in Western Minds*), Mackerras (*Western Images of China*) 和 朱耀偉 (當代西方批評論述的中國圖象)，以及廈門大學周寧教授主導的《中國形象：西方的學說與傳說》之系列叢書，還有北京時事出版社翻譯的《西方視野里的中國形象》叢書(詳見書目)等。這些研究均提供了有關西方長期以來如何論述和想像中國的相當豐富資訊。但也正因它們可謂都是 *West-centered* 的研究取徑，它們的主旨是在闡明這些中國形象在西方思想文化的歷史脈絡中，所曾經扮演過的角色和發揮的功用；這些研究的目的並非是說明探討這些西方的中國形象在近代中國如何顯現不同的意涵，所以它們對於本研究所關注的課題，並沒有直接的助益。儘管如此，作為分析比較之用途，這些研究的成果依然是本研究的重要的參考資料。此外，薩依德 (Said) 的經典著作《東方主義》雖然不是以中國形象為主題，但是對於跨文化之間的認識過程中的權力關係，尤其是近代西方論述的霸權地位的解析，有相當值得借鏡之處。而柯能 (V. Kiernan) 關於近代歐洲人對於異文化的態度之描述分析中，認為「黃禍」恐懼，主要是反映了歐洲人心中對於巨大人口數量壓力的恐慌，此觀點可以和晚清某些思想常以「四萬萬人」為自豪的論述，作進一步的比較分析。至於專門有關黃禍課題的研究，北京的中國社會科學出版社在 1979 年發行的《“黃禍論”歷史資料選輯》，則提供了相當數量的西方十九世紀以來有關黃禍論的論述，書中的第三編〈黃禍論在中國引起的反應〉，對本研究主題有直接的關連，可是僅收錄了 14 篇短文，並沒有任何分析研究，數量上也遠不及所收錄的西方黃禍論述，也正顯示出此一課題並未被重視的現象。

相較於「病夫」論述，「黃禍」論在近代西方有關中國乃至東方的論述中，佔有更為顯著的地位。因此，在西方有關西方視野的中國形象的學術著作中，大都不會忽視此一論述。然而正如前述分析所指出，如同其他的東方或中國形象，「黃禍」說實際上主要是反映了西方文化的自我認識中的某些特色和問題，

因而西方學者對此論述的主要討論，也主要是集中於釐清它在西方思想文化史上所扮演的角色。比方說，論者有從十九世紀的種族觀和國際關係的「連歐制亞」心態著眼，探討當時主要是普魯士皇威廉二世如何大力鼓吹「Yellow peril」之說，來宣傳東方的日本和清中國可能結盟成「對歐潛在軍事威脅」的說法 (Blue 1999, Lyman 2000, Gollwitzer 1979)。也有從勞工社會政治史的角度，分析十九世紀時期，由於大量的華工進入美國西岸和澳洲，所引發的生存就業競爭和種族衝突現象，構成了「黃禍論」在西方社會流傳的歷史過程 (Markus 1979, Saxton 1971)。還有就種族偏見的思想文化面相而言，從現代大眾傳媒，尤其是電影等藝文作品著手研究，剖析「黃禍論」所包涵的種族歧視觀點如何經由上述媒介深入大眾的心靈意識 (Marchetti 1993)。

上述各類型研究對於本研究計劃的主題，都提供了不少有用的資訊以了解「黃禍」論在西方論述的各類形象和功用---(1)註定會向西方侵略威脅的野蠻且為數龐大的東方人種、(2)侵佔原先有色人種甚至白人的工作權的源源不斷之低價黃色勞工、(3)代表邪惡狡滑和集性犯罪和暴力於一身的東方新移民(以大陰謀家傅滿洲為典型代表)。可是這些在西方論述中，可以說相當負面的種種「黃禍」形象，是否在中國也是原封不動地被「照單全收」呢？根據我初步的研究觀察，事情絕非如此單純。首先，雖然從現今的角度而言，當時西方的人種分類說事實上是充斥著歐洲中心(Eurocentrism)和白人至上的優越意識。可是誠如 Dikotter 有關晚清知識界對於西方種族論的反應之研究指出，當時許多中國知識菁英卻未質疑此種含有種族歧視根本預設的人種分類看法。包括康有為、梁啟超、唐常才等人的人種論述，都視種族之間的爭戰為常態，不僅都附合接受了白人歧視黑人和紅人看法，甚至也預言他們(黑紅種)終將滅絕，他們關注的焦點在於強調只有黃種人有可以挑戰白人的潛能。沈松橋在其有關黃帝神話的研究中，也指出在晚清保種和種戰論述盛行時，黃帝成為團結黃種的政治中心符號。質是之故，在晚清以降中國的知識界中，雖然有評擊西方黃禍之論乃毫無根據的指控之議論(如孫中山的評論)，但卻也有視黃禍論乃是強大的西方，終於認清中國人的集體潛在力量的「告白」。換言之，在中國的諸多對「黃禍」形象的理解之中，有些代表性的看法是樂見「黃禍」形象中所指示的「不可忽視之黃種人的力量」的意涵 (如梁啟超)。他們並進一步鼓吹所謂黃種人大合作的信念，要以團結亞洲黃種人之力來共同對抗所謂的「白禍」。(沈松橋 1997, Dikotter, 1992)

值得注意的是，上述有關「黃禍」形象在近代中國的另類論述策略---將西方視為會威脅文明的東方野蠻力量的想像，轉化成激勵中國的讀者肯定自我種族潛力的宣傳---並不僅是存在嚴肅的知識思想論述中的現象。誠如 Benedict Anderson 對共同體的想像的研究指出，現代的大眾讀物在此共同體的想像中扮演非常具有影響力的角色，晚清時期的通俗小說也有生動刻劃「黃白大戰」

的作品，例如《新紀元》長篇小說雖以科幻武器大戰為主，但書中描述引起中國和西方強國大戰之起因，卻是匈牙利境內黃種和白種爲了是否採用黃帝紀元而發生之衝突。從這樣的作品中，我們可以進一步分析、「黃種」、「黃禍」等源自西方傳統和現代的符號和形象，在晚清時尋求新的國族定位的知識論述中，被賦予那些不同其在西方論述脈絡中的新意（王德威 2003）。

相對於上述的「病夫」和「黃禍」形象，所謂的「睡獅」或「睡龍」形象，在近代中國思想文化論述中的意涵和功用，似乎是更複雜曲折的過程。首先，不同於上述兩種符號，此項符號是以非人的「動物」形象爲主題，來作爲中國和其人民的象徵。因此，在詮釋上多了一層想像空間。像這種以動物形象在近代中國的政治運動論述中的運用，目前已有學者如 Jeffrey Wasserstrom 和黃賢強的分析研究，然而他們側重的面相是各種不同的動物化圖像(如牛、豬、狼、虎)在近代中國如何成爲政治運動中的宣傳煽動工具，至於原本在西方流傳的代表中國的「動物形象」，是如何在中國思想文化圈內產生作用，並非上述研究的重點（黃賢強 1998, Wasserstrom 2002）。而且必需釐清的是，雖然西方大都以「Dragon」形容中國，可是「Dragon」在西方的具體形象和負面意涵，事實上和在中國文化傳統中的「龍」是相當不同的（張省卿 2003, 吉成名 2002）。而且「龍」在傳統中國除了是富貴吉祥之象徵，長期以來它主要是被專制皇權佔用爲不可僭越的帝王權力象徵，到了晚清同治年間起，黃龍旗更成爲大清帝國的代表符號。因此，「龍」的形象從代表不容分享之皇權演變成代表全中國人的「民族象徵」，其中的歷史演變似乎和「黃帝神話」在近代中國國族建構之過程（沈松僑 1987）有異曲同工之妙，本研究計劃將會就此現象詳加探討。再者，在近代中國的很多論述都直言西方人是以「睡獅」來形容中國（事實上並不然）。爲何在中國的論述情境中會產此種以「獅」代「龍」的變化，而且還普遍深信是西方人本來就是以「睡獅」形容中國的現象，這是否是因爲早期革命宣傳論述不願意接受已成爲清帝國象徵之「龍」的符號，而特意以獅代龍，這也將是我的研究考察的重點之一。

其次，不管是「獅」或是「龍」，爲何「睡獸」的形象在近代中國的「自我言詮」中會佔有一相當鮮明的角色？或許傳說中拿破侖所說的名言：「Behold the Chinese Empire. Let it sleep, for when this dragon wakes the world will tremble」，其中所流露出對中國潛能的畏敬之情，似乎是這種「睡獸」的形象得以在中國獲得正面的回應之主因。（八〇年代的《河殤》賣作劇作旁白和九〇年代的《中國可以說不》的大眾文宣作品，都引述「拿破侖認爲中國是睡獅」的說法，強調西方人對中國潛力之敬畏，雖然拿破侖是否有上述說法已遭學界質疑，見 Fitzgerald 2000）。因此，相較於「東亞病夫」，「睡獅」作爲近代中國之喻明顯有相當廣泛的訴求性（Gries 2004）。但是如果我們仔細探究其中一些矛盾處，「睡

獅」作為所謂源自西方畏敬中國潛力之比諭的說法，似乎又是一種在近代中國論述中，東西方多種論述因素揉雜的結果。

首先，姑且不論「龍」(Dragon) 和「獅」等動物符號在此形象上的錯置和取代關係之複雜性，單是以「睡夢」之比喻而言，其中之意涵就值得深究。誠如 John Fitzgerald 在其著作 *Awakening China* 所指出，在西方思想的近代論述中，尤其是在啓蒙運動和帝國主義影響下，形容一民族或國家處於「睡夢」狀態，事實上是指其處於不理性的原始狀態。因而此種說法一方面強調西方近代文明(理性和清醒)的進步和優越性，也同時合理化了西方帝國主義往外擴張的侵略行動。然而有趣的是，近代中國思想界中各個改革和革命論述在「挪用」此「睡夢」狀態的論述後，分別以所謂「喚醒中國」作為改革和革命宣傳的主要信念，轉而正當化其特定的政治意識型態，如孫中山以「喚起種族意識」來達到排滿的民族革命訴求，而毛澤東則強調「喚起階級意識」的「人民革命」以真正打造一新的國家 (Fitzgerald 1996)。

從另一個脈絡而言，事實上，除了上述受西方啓蒙影響論述採用「睡夢」的比喻形容中國的現況，晚清的大臣曾紀澤在一八八七年以英文發表之著名的「中國先睡後醒論」(China, the Sleep and the Awakening)的專文中，也以「愚以為中國不過似人酣睡，固非垂斃也」的說法，企圖駁斥當時流行在西方認為中國為即將毀滅之老邁帝國的說法。雖然在此文中曾紀澤並未使用動物符號(獅或龍)以形容中國，但是他巧妙運用西方宗教論述所懷有的「喚醒睡夢中國」之意象聯想加以轉化 (Fitzgerald 2000)，並賦予「緣中國之意，以為功業成就，無待圖維，故垂拱無為，默想熾昌之盛軌，因而沉酣入夢耳」之新解，來扭轉甚至挑戰當時西方的中國觀。沈松僑也推論為梁啟超在 1899 年時引用曾文作為梁氏本身用睡獅比喻中國，其實正是近代中國睡獅論的淵源 (沈松僑 2002)。

四、研究方法

從 Said 的觀點而言，上述這些原本大多數可能都是為了強化西方優越性而建構的東方形象，卻也成為東方的知識菁英自我認知的「自我東方化」的現象，形成所謂派生論述(derivative discourse)之情形，在相當程度上代表了東方知識份子的知識怠惰，甚至可謂是精神價值上被西方殖民的負面現象。然而西方著名史家 Carlo Ginzburg 在其名著 *Cheese and Worms: the Cosmos of an Sixteenth-century Miller*，以微觀史學(micro history) 的細膩手法，反思如何研究所謂上層優勢文化思想向下層大眾社會的傳播影響時，提醒讀者不能將此思想價值流布過程，視為單向灌輸和一方被動接受的簡單流程；他特別強調，表面上似乎是處於被動吸收角色的下層知識價值接受者，事實上往往有其一套源於其固有生活經驗的詮釋架構，來「解讀」他所接收的文化訊息，進而產生出和

原初意涵有相當不同風味的論述。

Ginzburg 的反思洞見可以說提供了研究有關 Said 所謂東方知識份子的「自我東方化」現象中的另一有意義的取向，亦即將研究焦點從強勢地位的西方知識價值生產者的分析上，轉而留意到表面上處於被動吸收的東方知識份子是如何解讀，甚至賦創造轉化了源自西方之符號的文化意涵。這也正是本研究所強調的 *China-centered* 研究取徑。具體而言，就晚清以降的思想文化圈的特色來看，我們更應留意當時這些西方的觀點是主要透過那些管道流布，了解這些觀點在被不同的團體或個人引介、傳播和詮釋時，是否成為特定論述的「工具」來強化其論述的可行性和正當性。本研究進行之步驟，將以檢討近人相關研究和著手收集一手文獻資料同時進行。根據我初步研究「東亞病夫」課題之心得，本研究首要克服的障礙，其實往往是近人相關研究的詮釋所造成的誤導。以「東亞病夫」一詞為例，有不少近人研究在引述早期史料時，在缺乏清楚認知符號之意涵的歷史變動性的前提下，經常錯認此一名詞在中西文獻中都是在批評嘲諷中國人體質的固定意涵，因而將很多不同意涵的論述作成錯誤的簡單連結。因此如何確實將文獻中的論述，重新置於其原始之文本和歷史脈絡為重要工作。也正因為如此，雖然本研究計劃對西方中國形象的關注焦點，是這些形象在近代中國思想如何被呈現，但首要工作還是得先釐清這些形象原先在西方文化脈絡中的主要代表意涵，以作為明確的分析對照之用。事實上，我發現此種追本溯源的工作相當重要，雖然有時也相當費時，比方說，為了確認「東亞病夫」在西文脈絡的原始意涵，我除了找尋在十九世紀末中國報刊上翻譯西文報導中有關「病夫」的評論文章，並且也依靠新近出版的 PALMER'S FULL TEXT ONLINE 的線上資料庫檢索，以該系統之關鍵字搜尋功能檢索將近 150 年間英國 Times (泰晤士報) 的報導資料，以確認在英文的原始論述中討論中國問題時，其中「Sick man」的意涵為何。在我查證的過程中，我也留意到泰晤士報中有多筆關於「Yellow Peril」的討論，這些資料都可在政治大學的社資中心的微卷館藏找到，對本計劃日後的原始資料收集有相當大的助益。

在完成收集分析上述一手資料和研讀書目所列之近人論著的西方視野之中國形象，以作為重要的對比分析依據後，本研究將探究近代中國思想界如何回應理解、挪用與運用這些形象。本研究計劃先以當時重要的知識界領袖，尤其是注重西方知識學說者，例如康有為、梁啟超、唐才常、陳獨秀、孫中山等人有關種族課題，國民體質，政治改革，國際關係等各方面的的言論著手分析，檢視他們如何詮釋和運用這些中國形象符號來支持他們的論述。除了分析探討這些為大眾所熟知的精英份子的思想外，晚清以降不少致力於介紹西學和西方觀點之報刊之論述也將是考察之重點。事實上，以西方之「病夫」論為例，西洋傳教士之廣學會所發行的《萬國公報》和梁啟超主持之《時務報》，都是最早

翻譯介紹此新的「中國形象」的主要傳播媒介。誠如 Benedict Anderson 所指出，在近代民族國家之共同體想像之過程中，大眾傳媒佔有相當重要之角色，所以西方視野之中國形象如何在早期的大眾媒體中被呈現引介，也是本計劃研究之重點之一。而另一種形塑大眾對於所謂「中國形象」認知的重要媒介則是通俗小說，這一部分的工作將先倚重目前文學界之研究成果，再進一步探討小說中的描述(如《新紀元》和《近代俠義英雄傳》等)，和上述精英份子與報章雜誌所呈現的觀點之異同。

上述的資料收集整理的初步工作，必需借助碩士級以上之研究助理幫忙，閱讀瀏覽大量的原始文獻以搜尋出和本研究主題密切相關之論述。由於有不少資料為英文文獻，所以助理必需有良好英文閱讀能力。在資料整理完成相當數量後，我將借鏡符號學、文化研究、新文化史、後殖民理論、民族主義分析等相關理論觀點，重新檢視這些西方視野之中國形象在近代中國的思想脈絡中的意涵和論述功用。在我詮釋各項「中國形象」的確切意涵時，將會特別留意言說者在當時的論述權力結構中的地位、意識型態、政治利益等相關因素。誠如社會學家 Bourdieu 所強調，論述者的認知分類架構和其所佔有之權力位置有密切關係，任何論述者如何操弄符號以強化其主張和其既有之權力的關係應是研究分析的焦點 (Bourdieu 1991)。不同類型者如在華傳教士、反滿之革命黨人、醉心西化的知識份子等不同身分的論述者，在不同的政治文化權力位置上，如何運用、挪用「中國形象」以合理合法化其論述將是本研究比較分析的關注點。比方說，傳教士對於義和團事件中「暴行和傷亡」的宗教性詮釋，不僅強化了當時在西方已盛行的「黃禍」心理恐慌，更進一步合理化基督教「啓蒙野蠻中國人」之角色的現象(Hevia 1992)，正是上述詮釋和權力關係的展現。換言之，西方視野的中國形象在近代中國的多元面貌不啻是各種論述權力角力較勁之結果。因此對這些論述加以釐清分析，方能更清楚了解西方因素在近代中國各種思想的權力競逐中實際上所扮演之角色。

至於本研究在進行中所可能遭遇之困難，根據先前經驗，是某些早期的英文文件可能已亡佚，而無法和目前尚保存之中文譯文作詳實比對。比方說，在《時務報》上有些文章註明是翻譯自當時著名之英文報《字林西報》報導。但是目前包括中國大陸、香港、台灣和美國主要大學的微卷館藏之《字林西報》並不完備，使得進一步的查証工作受到阻礙，所以目前只能繼續詢問中國大陸的圖書館是否另有珍藏版本，或者能從其他管道得知《字林西報》的文章之原始出處，如《紐約時報》、《泰晤士報》來解決上述問題。其次，由於本文所涉及的主題往往得追溯所謂西方的想像之源頭之確認。這一方面的工作，雖然大部分可以經由文獻查証確認，但是經由目前國際上網路之專業討論方式，應可獲得相當重要之訊息。比方說我所參與之 H-Asia 網路討論就曾有關拿破侖對於

中國的評語之討論，有來自歐美各國的學者提供即時和豐富的訊息，因此日後將會善用此一資源和各國學者交換意見，以隨時修正本研究的取徑和開拓新的相關研究領域。

五、結果與討論：

從本計畫的研究成果，我們也發現相較於在近代中國的思想認知中，某些被視為是西方對中國的看法和中國人自身的理解之間，事實上是有偏差的。換言之，對於到底是何種中國形象佔據西方相關論述的中心位置的想法，東西雙方的認知是存有相當程度之落差的。就以「東亞病夫」一詞的文化意涵為例，長期以來不論是在政治宣傳、公共論述、或是大眾文化傳播上，在有關身體文化的議題上，「東亞病夫」在廣大的全球華人文化圈內，可謂是耳熟能詳的字眼，大多數的論述都強調此名詞乃是「長期以來，高傲的西方人因為瞧不起中國人的體格，用來屈辱中國人的用語」。例如一九七〇年代時，李小龍在「精武門」電影中，以剛猛的體態、凌厲的身手，摧毀「東亞病夫」的匾額一景，可謂將洗刷「東亞病夫」民族恥辱的意識發揮到極致。這種從身體而衍生出的集體恥辱感，在很大程度上，可以視之為一種心靈集體創傷，深深烙印在近代海內外華人的心中。鄧小平在一九八七年時論及如何以中國歷史教育青年的談話中，就言及「中國從鴉片戰爭起淪為半殖民地半封建社會，中國人成了世界著名的『東亞病夫』。而中央研究院院長李遠哲博士在一九八六年接受訪談時，也明言「中國人歷來東亞病夫的形象等等問題，對我幼小的心靈也帶來極大的震撼」。

可是在經過我仔細地閱讀中西文獻交互對比查証的過程後，我發現百年來中西之間有關「東亞病夫」的理解和論述，存在著嚴重的認知落差。簡言之，最初在十九世紀末期的甲午戰爭時期，促成了「東方病夫」之說在西方輿論界誕生。由於目睹當時清中國改革無效，內部問題重重，某些西方政治觀察家以西方論述中早已慣用形容類似局面的鄂圖曼帝國(土耳其)的形容詞——病夫(Sick Man)一詞，來形容表達他們所觀察的清中國當時的困境。當然，這樣的形容並非是無的謾罵，而是針對政府無能改革改情況的評論。當時中國輿論界對此形容詞的大都有正面回應，尤其是致力於變法維新者以「逆耳忠言」態度視之，也可以看出這項源自西方的清中國政經體制的「體檢報告」，是和中國維新人士對當時國勢危急的意見是一致的；因此中國思想家也引用相同的比喻，來強調當時中國必須變革的迫切性和正當性。可是有趣的是，到了二十世紀初期，國民改造成為政治社會改革根本的新思潮，尤其是強國必先強種的思維，使得國民身體素質的檢討批評成為新的思想課題。在這樣新的思想脈絡下，「東亞病夫」的意涵在中國的思想文化界內，被操弄轉化成是針對當時中國人病弱身軀的寫實形容，甚至成為中國作家的自我比喻；但是在另一方面，隨著民族主義意識的高漲，「東亞病夫」論的「外來性質」也開始被強調。由於這些新的歷史

因素影響下，「東亞病夫」產生的原始歷史背景和其原初在西方語境中的意義，漸漸爲人所遺忘。在近代中國民族主義的滋養哺育下，「東亞病夫」成爲了百年來，中國人集體記憶中，代表著傲慢無情的西方人所一直掛在嘴邊，嘲笑中國和中國人體質的羞辱名詞。簡言之，這一在中國思想文化史上「成長轉化」的「病夫」，不啻是中國人所創造想像的「他者的詛咒」，轉而爲中國人集體認同意識中的「原罪」，必須以身體技能所搏得的榮耀，尤其是在各項國際運動競技比賽中不斷地證明其已被解咒，已被清洗

此外，如果我們將「黃禍」在近代中國的文化意涵和「東亞病夫」的意涵並列對比，也可發現一有趣現象：原先在西方論述中主要是批評無力改革的清帝國的「東亞病夫」說，在中國卻轉變成是西方人針對中國全體人民體質的無情嘲笑；相對地，原先在西方主要是基於種族偏見以強化中國人種爲野蠻殘暴的「黃禍」形象，卻在中國某些改革思想中，被強調是西方人肯定黃種人具有征服世界和重拾民族尊嚴潛力的「真知灼見」。從較抽象的分析而論，原先是稍具負面意義的形象論述，在不同的文化解讀脈絡下，卻具有極爲負面的意涵；相對地，另一種原先是高度負面種族偏見，卻轉而成被批評者口中津津樂道之事。

有關「睡獅」說的不確定之「中西淵源」屬性界定，和其意涵在近代中國各類型改革論述的運用之各種研究解釋，更可以證明這種複雜的跨文化互動現象---西方的中國形象如何在中國的思想文化新脈絡中，獲得新意涵或是具有不同的論述功用，從而在近代中國國族想像的論述中發揮其作用---是亟需探討釐清的重要歷史課題。而本研究所關注的三個西方視野之中國形象，在今日的公共論述仍然具有相當鮮明的角色，例如在有關體育競技的論述時，所謂洗刷「東亞病夫」的論調依然是屢見不鮮；而在有關所謂「中國威脅論」和「文明衝突」的辯論裏，「黃禍」和「睡獅」的形象亦是許多論述援引的西方「中國形象」典範。可是也正因爲大多數的當代論述缺乏本研究所強調的歷史深度的理解，使得單調呆板的本質論式(essentialist)化約意涵，遮掩了這些源自西方的中國形象在近代中國的豐富歷史。因此，這一種錯綜複雜的百年來東西跨文化和跨語境的互動過程，不僅過程本身需要被詳細釐清分梳，同時也可藉此分析工程爲基礎，令我們能更進一步理解分析中西文化百年來交會的過程中，近代中國知識份子面對強勢的西方文化價值的愛憎交雜之心態。

六、研究成果自評：

有關「東亞病夫」和「黃禍」的具體研究成果，均已發表在政治大學歷史學報，而目前也即將完成有關「睡獅」部分的研究，已預定於 2008 年 4 月間發

表於輔仁大學主辦之國際學術會議上。預計將在近年內將這些相關議題的研究成果集結，已專書型式發表。

七、參考書目：

一、史料文獻

1. 《申報》，上海：上海書店，1987。
2. 《東方雜誌》，臺北：商務印書館重印本，1976。
3. 《浙江潮》，臺北：中國國民黨黨史會影印本，1968。
4. 《時務報》，北京：中華書局，1991。
5. 《清議報》，臺北：成文出版社影印本，1967。
6. 《國民日日報彙編》，臺北：中國國民黨黨史會影印本，1968。
7. 《國民報彙編》，臺北：中國國民黨黨史會影印本，1968。
8. 《教會新報》，臺北：華文書局，1968。
9. 《萬國公報》，臺北：華文書局，1968。
10. 王忍之 編，《辛亥革命前十年間時論選集》，香港／北京：三聯書店，1962-1977。
11. 王棻主編，《嚴復集》，北京：中華書局，1986。
12. 成都體育學院體育史研究所編著，《中國近代體育史資料》，成都：四川教育出版社，1988。
13. 花之安 (Ernest Faber)，《自西徂東》，上海：上海書店，2002。
14. 孫中山，《孫中山全集》，北京：中華書局，1983。
15. 康有為，《大同書》，上海：上海古籍出版社，1997。
16. 梁啟超，《飲冰室文集》，臺北：中華書局，1978。
17. 湖南哲學社會科學研究所編，《唐才常集》，北京：中華書局，1980。
18. 湯志鈞 編，《康有為政論集》，北京：中華書局，1981。
19. 張玉法 編，《晚清革命文學》，臺北：經世書局，1981。
20. 劉師培，《劉申叔先生遺書》，臺北：華世出版社影印本，1975。
21. 譚嗣同，《譚嗣同全集》，臺北：華世出版社，1977。
22. *The Times* (泰晤士報)，London: Times Newspapers Limited, 1785- .

二、近人論著

A. 中文部份

1. 丁守和 主編，《辛亥革命時期期刊介紹》，北京：人民出版社，1982。
2. 王明珂，《華夏邊緣：歷史記憶與族群認同》，臺北：允晨文化事業公司，1997。
3. 王立新，《美國傳教士與晚清中國現代化》，天津：天津人民出版社，1997。
4. 王林，《西學與變法——〈萬國公報〉研究》，濟南：齊魯書社，2004。
5. 王樹槐，《外人與戊戌變法》，臺北：中研院近史所集刊，1980。
6. 王德威，《想像中國的方法：歷史、小說、敘事》，北京：三聯書店，2003。
7. 方漢奇 編著，《中國近代報刊史》，太原：山西教育出版社，1981。
8. 石川禎浩，〈「華人與狗不得入內」告示牌問題考〉，黃克武主編，《思想、政權與社會力量》，臺北：中研院近史所，2002，頁 137-156。
9. 本杰明·史華慈 (Benjamin I. Schwartz) 著，葉鳳美 譯，《尋求富強：嚴復與西方》，南京：江蘇人民出版社，1989。
10. 史和 等編，《中國近代報刊名錄》，福州：福建人民出版社，1991。
11. 吉成名，《中國崇龍習俗》，天津：天津古籍出版社，2002。
12. 向愷然 (平江不肖生)，《近代俠義英雄傳》，臺北：聯經出版社，1984。
13. 列文森 (Joseph Levenson)，鄭大華、任菁 譯，《儒教中國及其現代命運》，北京：中國社會科學出版社，2000。
14. 沙培德 (Peter Zarrow) 著，蔡慧玉 譯，〈近期西方有關中國近代思想史的研究〉，《新史學》，第 5 卷第 3 期 (1994 年 9 月)，頁 73-117。
15. 呂浦、張振鷗 等編譯，《“黃禍論”歷史資料選輯》，北京：中國社會科學出版社，1979。
16. 沈松橋，〈振大漢之天聲——民族英雄系譜與晚清的國族想像〉，《中央研究院近代史研究所集刊》，第 33 期 (2000 年 6 月)，頁 77-158。
17. 沈松橋，〈我以我血薦軒轅——黃帝神話與晚清的國族建構〉，《台灣社會研究季刊》，第 28 期 (1997 年 12 月)，頁 1-77。
18. 沈松橋，〈國權與民權：晚清的「國民」論述，1895-1911〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》，第 73 本 第 4 分 (2002 年)，頁 685-734。
19. 周寧 著／編注，《契丹傳奇》，北京：學苑出版社，2004。
20. 周寧 著／編注，《大中華帝國》，北京：學苑出版社，2004。
21. 周寧 著／編注，《世紀中國潮》，北京：學苑出版社，2004。
22. 周寧 著／編注，《鴉片帝國》，北京：學苑出版社，2004。
23. 周寧 著／編注，《歷史的沉船》，北京：學苑出版社，2004。
24. 周寧 著／編注，《孔教烏托邦》，北京：學苑出版社，2004。
25. 周寧 著／編注，《第二人類》，北京：學苑出版社，2004。
26. 周寧 著／編注，《龍的幻象》，上下冊，北京：學苑出版社，2004。
27. 周寧，《永遠的烏托邦：西方的中國形象》，北京：學苑出版社，2004。
28. 阿綺波德·立德著，王成樂、劉皓 譯，《穿藍色長袍的國度》，北京：時事出版社，1998。

29. 林治平 主編，《基督教與中國近代化論集》，臺北：臺灣商務印書館，1988。
30. 吳建國，〈百年夢囈——“黃禍論”与“中國威脅論”透視〉，《西南民族學院學報(哲學社會科學版)》，S2 期(1996)，頁 65-72。
31. 約·羅伯茨 (J. A. G. Roberts) 編著，蔣重躍、劉林海 譯，《十九世紀西方人眼中的中國》，北京：時事出版社，1999。
32. 柯能 (Victor G. Kiernan) 著，陳正國 譯，《人類的主人：歐洲帝國時期對其他文化的態度》，臺北：麥田，2002。
33. 柯文 (Paul A. Cohen) 著，杜繼東譯，《歷史三調：作為事件、經歷和神話的義和團》，南京：江蘇人民出版社，2000。
34. 高翠 編著，《從“東亞病夫”到體育強國》，成都：四川人民出版社，2002。
秦家懿 (Julia Ching)，孔漢思 (Hans Kung) 著，吳華 譯，《中國宗教與基督教》，北京：三聯書店，1997。
35. 班納迪克·安德森 (Benedict Anderson) 著，吳叡人 譯，《想像的共同體：民族主義的起源與散佈》，臺北：時報文化事業公司，1999。
36. 許義雄等著，《中國近代體育思想》，台北：啓英文化公司，1996。
37. 許寶強，袁偉 選編，《語言與翻譯的政治》，香港：牛津大學出版社，2000。
38. 孫隆基，《歷史學的經線：歷史心理文集》，桂林：廣西師範大學出版社，2004。
39. 張省卿，〈從 Athanasius Kircher (基爾旭) 拉丁文版“China illustrate” (《中國圖像》，1667) 龍虎對峙圖看十七、十八世紀歐洲龍與亞洲龍之交遇〉，輔仁大學歷史學系 編印，《天主教輔仁大學歷史學系成立四十週年學術研討會論文集》，台北：輔仁大學歷史學系，2003。
40. 潘光哲，〈近現代中國「改造國民性」的討論〉，《近代中國史研究通訊》，第 19 期 (1995 年 3 月)，頁 68-79。
41. 黃金麟，《歷史、身體、國家——近代中國的身體形成 1895 - 1937》，臺北：聯經文化事業公司，2000。
42. 黃金麟，〈醜怪的裝扮：新生活運動的政略分析〉，《台灣社會研究季刊》，第三十期 (1998 年 6 月)，頁 163-203。
43. 黃賢強，〈動物化文圖與清末反教排外運動〉，《清華學報》，第 28 卷第 4 期 (1998 年 12 月)，頁 461-485。
44. 凱斯·詹京斯 (Keith Jenkins)，《歷史的再思考》，臺北：麥田出版社，1996。
45. 愛德華·薩依德 (Edward W. Said) 著，王志弘 等譯，《東方主義》，臺北：立緒文化公司，1999。
46. 愛德華·薩依德 (Edward W. Said) 著，蔡源林 譯，《文化與帝國主義》，臺北：立緒文化公司，2001。
47. 熊月之，〈中國近代民主思想史〉，上海：人民出版社，1986。
48. 熊月之，《西學東漸與晚清社會》，上海：人民出版社，1995。
49. 鄭志林，〈識“東亞病夫”〉，《浙江體育科學》，21 卷 2 期 (1999 年)，頁 50-54。
50. 鄭曦原 編，《帝國的回憶：〈紐約時報〉晚清觀察記》上下冊，臺北：遠流，

2003。

51. 羅福惠，〈孫中山先生怎樣對待“黃禍”論？〉，《華中師範大學學報(人文社會科學版)》，40卷2期(2001年)，頁5-11。
52. 羅福惠，〈清末中國報刊對“黃禍”論的反應〉，《孝感學院學報》，21卷4期(2001年)，頁35-41。
53. 羅斯(Edward Alsworth Ross)，公茂虹、張皓譯，《變化中的中國人》，北京：時事出版社，1998。
54. 顧衛民，《基督教與近代中國社會》，上海：上海人民出版社，1996。
55. 楊瑞松，〈爾有黃禍之先兆，爾有種族之勢力：「黃禍」與近代中國國族共同體想像〉，《政治大學歷史學報》(2006), Vol.26, 頁.65-108。
56. 楊瑞松，〈想像民族恥辱：近代中國思想文化史上的「東亞病夫」〉，《政治大學歷史學報》(2005), No.23, 頁1-44。

B. 英文部份

1. Bland, J.O.P. *Recent Events and Present Policies in China*. London: William Heinemann, 1912.
2. Blue, Gregory. "Gobineau on China: Race Theory, the 'Yellow Peril,' and the Critique of Modernity," *Journal of World History* 10.1 (1999), pp. 93-150.
3. Bourdieu, Pierre. *Language and Symbolic Power*. Cambridge: Harvard University Press, 1991.
4. Brownell, Susan. *Training the Body for China: Sports in the Moral Order of the People's Republic*. Chicago: The University of Chicago Press, 1995.
5. Chang, Hao. *Liang Ch'i-ch'ao and Intellectual Transition in China, 1890-1907*. Cambridge, Mass: Harvard University Press, 1971.
6. Chatterjee, Partha. *Nationalist Thought and the Colonial World: A Derivative Discourse*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1993.
7. Chirol, Valentine. *Far Eastern Question*. London: Macmillan, 1896.
8. Cohen, Paul A. "Remembering and Forgetting: National Humiliation in Twentieth-Century China," *Twentieth-Century China* 27.2 (2002), pp. 1-39.
9. Cohen, Paul A. *Discovering History in China : American Historical Writing on the Recent Chinese Past*. 2nd paperback ed. New York : Columbia University Press, 1997.
10. -----. *History in Three Keys: The Boxers as Event, Experience, and Myth*. New York: Columbia University Press, 1997.

11. Dikötter, Frank. *The Discourse of Race in Modern China*. Stanford: Stanford University Press, 1992.
12. Dikötter, Frank ed. *The Construction of Racial Identities in China and Japan*. Honolulu: University of Hawaii Press 1997.
13. Duara, Prasenjit. *Rescuing History from the Nation: Questioning Narratives of Modern China*. Chicago: University of Chicago Press, 1995.
14. Fitzgerald, John. *Awakening China: Politics, Culture, and Class in the Nationalist Revolution*. Stanford: Stanford University Press, 1996.
15. ----- . "China and the Quest for Dignity," *The National Interest*, Spring 1999, pp. 47-60.
16. ----- . " 'Lands of the East Awake!' Christian Motifs in Early Chinese Nationalism" in Huang Ko-wu and Chang Che-chia eds. *Gong and Si: Reconstructing Individual and Collective Bodies in Modern China*. Taipei: Institute of Modern History, Academia Sinica: 2000.
17. Fogel, Joshua A. & Peter Zarrow eds. *Imagining the People: Chinese Intellectuals and the Concept of Citizenship, 1890-1920*. Armonk, N. Y.: M. E. Sharpe, 1997.
18. Ginzburg, Carlo. *The Cheese and the Worms the Cosmos of a Sixteenth-century Miller*. Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 1992.
19. Golliwitzer, Heinz. *Europe in the Age of Imperialism 1880-1914*. New York: Norton, 1979.
20. Gries, Peter Hays. *China's New Nationalism: Pride, Politics, and Diplomacy*. Berkeley: University of California Press, 2004.
21. Harold, R. Issacs. *Scratches on Our Minds: American Images of China and India*. Westport: Greenwood Press, 1977.
22. Hevia, James L. "Leaving a Brand on China: Missionary Discourse in the Wake of the Boxer Movement," *Modern China* 18.3 (1992), pp. 304-332.
23. Hibbert, Christopher. *The Dragon Wakes: China and the West, 1793-1911*. London: Penguin, 1984.
24. Liu, Lydia H. *Translingual Practice: Literature, National Culture, and Translated Modernity. China 1900-1937*. Stanford: Stanford University Press, 1995.
25. -----, ed. *Tokens of Exchange: The Problem of Translation in Global Circulations*. Durham : Duke University Press, 1999.
26. ----- . *The Clash of Empires: The Invention of China in Modern World Making*. Cambridge: Harvard University Press, 2004.
27. Louie, Kam and Morris Low, eds. *Asia Masculinities: The Meaning and Practice of Manhood in China and Japan*. London: Routledge, 2003.
28. Lyman, Stanford M.. "The "Yellow Peril" Mystique: Origins and Vicissitudes of a Racist Discourse," *International Journal of Politics, Culture & Society*, 13.4

- (2000), pp.683-740.
29. Mackerras, Colin. *Western Images of China*. Oxford: Oxford University Press, 1989.
 30. Marchett, Gina. *Romance and the "Yellow Peril": Race, Sex, and Discursive Strategies in Hollywood Fiction*. Berkeley: University of California Press, 1993.
 31. Markus, Andrew. *Fear & Hatred: Purifying Australia & California 1850-1901*. Sydney: Hale & Iremonger, 1979.
 32. Mellor, Anne K.. "Frankenstein, Racial Science, and the Yellow Peril," *Nineteenth-Century Contexts*, 23.1 (2001), pp. 1-28.
 33. Oommen, T. K. ed. *Citizenship and National Identity: From Colonialism to Globalism*. New Delhi: Sage Publications, 1997.
 34. Pye, Lucian W. *The Spirit of Chinese Politics*. Cambridge: Harvard University Press, 1992.
 35. Rose, Ernst. "China as a Symbol of Reaction in Germany, 1830-1880," *Comparative Literature* 3 (1951), pp. 57-76.
 36. Said, Edward. *Orientalism*. London: Vintage Books, 1994.
 37. Saxton, Alexander. *The Indispensable Enemy: Labor and the Anti-Chinese Movement in California*. Berkeley: University of California Press, 1971.
 38. Spence, Jonathan D. *The Chan's Great Continent: China in Western Minds*. New York: Norton, 1998.
 39. Tilly, Charles ed. *Citizenship, Identity and Social History*. Cambridge: Cambridge University Press, 1996.
 40. Utley, Jonathan G. "American Views of China, 1900-1915: The Unwelcome but Inevitable Awakening," in *America Views China: American Images of China Then and Now*, ed. Jonathan Goldstein et al. Bethlehem: Lehigh University Press, 1991.
 41. Unger, Jonathan, ed. *Chinese Nationalism*. New York: M.E. Sharpe, 1996.
 42. Waldron, Arthur. *The Great Wall of China: From History to Myth*. Cambridge: Cambridge University Press 1990.
 43. -----, "China's New Remembering of World War II: The Case of Zhang Zizhong," *Modern Asian Studies* 30.4 (1996), pp. 945-978.
 44. Wasserstrom, Jeffrey N. "Animal Imagery and Political Conflict in Modern China," *Excursions in Sinology*. Hong Kong: Shangwu Press, 2002, pp. 233-275.
 45. Wei, George C.X. and Liu Xiaoyuan eds. *Exploring Nationalisms of China. Themes and Conflicts*. Westport: Greenwood Press 2002.

出席國際學術會議心得報告

計畫編號	95-2411-H-004-010-
計畫名稱	病夫、黃禍與睡獅/龍：西方視野的中國形象與近代中國國族論述(2/2)
出國人員姓名 服務機關及職稱	楊瑞松／國立政治大學歷史學系／助理教授
會議時間地點	2006年10月14,15日/日本東京大學
會議名稱	近現代中國與東亞的公共性：以自由與統合的問題」為中心
發表論文題目	〈東亞病夫與黃禍：近代中國思想界的「自我東方化」〉

一、參加會議經過

二〇〇六年十月十四日、十五日，由日本東京大學總合文化研究科、國立政治大學歷史學系舉辦，假東京大學駒場校區舉辦了「近現代中國與東亞的公共性：以自由與統合的問題」為中心」國際學術研討會，論文發表人員包括日本、台灣、中國、韓國、美國等國學者，以及台灣、日本當地各國留學生與會。

本次研討會共進行兩天，第一天「自由論題討論會」主要分為「從外部角度看中國近現代史」、「中國現代制度的建立」、「中國的現代化與地域社會」、「東亞與冷戰」四大主題，以及一場專題演講。台日與會學者及研究生在「自由論題」中就各自關心的中國近現代史研究課題切入，提示了不同角度的觀察面向。

第一天中午的議程由大會安排我發表〈東亞病夫與黃禍：近代中國思想界的「自我東方化」〉專題演講，我主要從東亞病夫、和黃禍一詞來龍去脈發現，當中蘊含著近代中國國族論述中「集體榮耀」與「集體恥辱」的二重奏，將西方和日本列強的嘲笑和羞辱轉為全中國人民身體的代表，並透過黃白種戰爭架構「黃禍」論述乃是西方人對中國人潛在巨大力量的畏懼，希望由此建立自信心。論文的發表方式除了以投影簡報外，並播放由李小龍主演的「精武門」和李連杰主演的「霍元甲」影片片段，進一步呈現上述「集體恥辱」情結，如何透過大眾文化傳播，強化其深植人心的效應。

次日的國際學術研討會同樣在駒場校區舉行，但移至國際會議廳舉行。當天計有三場主題演講，以及三場次的論文發表。

二、與會心得

本次與會發表者來自日本、韓國、美國、中國，從而增加了本次研討會的國際視野與能見度，並且能夠瞭解各國最新的中國近現代史研究取徑與成果，發表者在公開與私下場合均多次表示獲益匪淺。來自各國的與會發表者都表示，非常高興有此機會彼此切磋交流，台灣方面的青年學者透過此次研討會，也建立起自身的國際學術研究交流網絡，想必對日後的研究路途上，應甚有助益。同時主辦單位方面，為了增加研討會的討論成效，先行將論文寄發給台灣方面，讓雙方能夠有更為充足的時間參與討論。

為期二天的會議中，合計發表了十七篇論文、四場專題演講。主題涵蓋了中國近代史上各層面，包括思想文化、學術交流、公共衛生、文化象徵等研究領域，內容多元繽紛，吸引不少日本當地教授以及研究生共襄盛舉。會眾皆能就各自感興趣的研究主題，充分與發表人交換意見。

經過兩天會議的充分意見溝通，日本等各國學者在綜合座談皆表示收穫甚大，對於評論人縝密而細膩的指正，獲益匪淺。與會會眾方面，由於研討會係屬國際研討會，有不少非總合文化研究科的東大教授與會，特別是本次研討會也吸引了不少目前在日留學、進修的台灣學生，同時東大方面也有為數不少的博、碩士班研究生出席，對於提升政治大學在日本學界的能見度，應有相當幫助。會議評論方面，每位評論人甚至需要評論該場次所有文章，亦即控制發表人發表時間，轉而提供評論人更多的評論時間，這使發表人能獲得更為深中肯綮的評論。日方安排會議時，特別注重討論時間，使得會眾能夠有更多機會與發表人互動，這值得日後台灣舉辦研討會時可多加借鏡。會議發言方面，除會議期間發言討論熱烈外，會後及私下場合的交流密度則更不輸會議進行時，這對日後年輕研究者的學術網絡建立，當極有幫助。

透過本次學術研討會，也讓台灣方面的青年學者，充分體認到擁有多元「語言」能力的重要性，特別是與會日本學者皆能以漢文書寫與表達，相對開拓了他們的研究視野與活動範圍。在閉幕的致詞中，本次大會籌備委員村田雄二郎、唐啓華、薛化元、彭明輝等教授無不言及國際學術交流時的重要性，也期盼新一輩的研究者加強語言能力，讓自身的研究走入國際學術舞台。

此次東京之行，除了兩天的正式會議外，大會並在 16 日安排與會學者赴東京近郊箱根一遊，透過非正式的交流會談，使來自各國專家學者能在輕鬆的氣氛下，交換彼此的研究心得。總而言之，這一種集結跨領域學者的國際學術會議獲得相當良好的成果，也為日後我國和日本的學術交流活動增進合作的契機。